

Руководство пользователя

Instrukcje obsługi

Uživatelské příručky

Používateľ'ské príručky

Felhasználói útmutatók



PHILIPS

MAGYARORSZÁG

Minőséggarantia

A garanciajegyben feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

Figyelem! A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozót is – csak szakember (szervíz) javíthatja. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség 220-230 V/50 Hz
Elemes működéshez 2 x AA/R06
Névleges frekvencia 50 Hz (vagy 50-60 Hz)

Teljesítmény
maximális 20 W
névleges < 10 W
készületi állapotban < 3 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg 4.6 kg

Befoglaló méretek
szélesség 168 mm
magasság 224.5 mm
mélység 214.5 mm

Rádiórész vételi tartomány
URH 87,5 – 108 MHz
MW 531 – 1602 KHz

Erősítő rész
Kimeneti teljesítmény 200 W PMPO
..... 2 x 2 W RMS

ČESKA REPUBLIKA

Vystraha! Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.

Nebezpečí! Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!

Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.

Záruka: Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

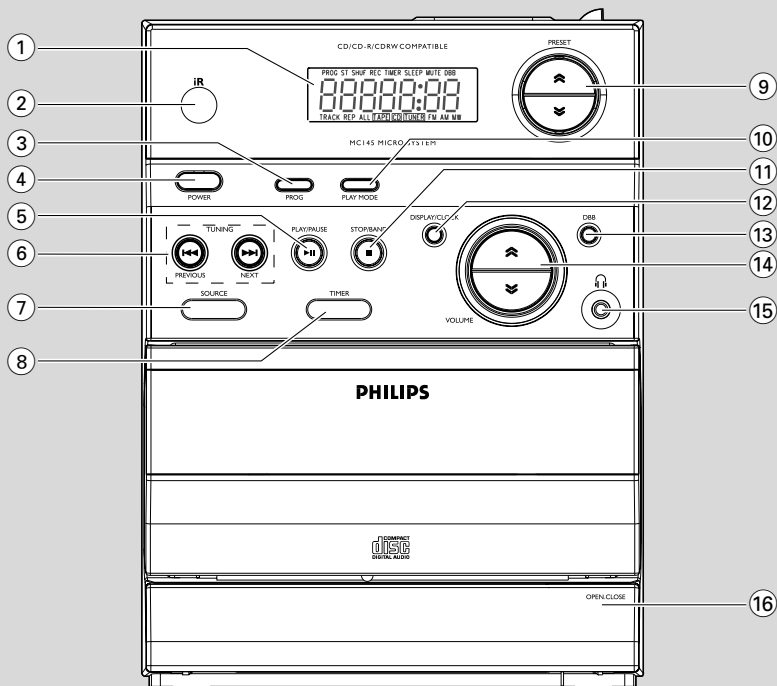
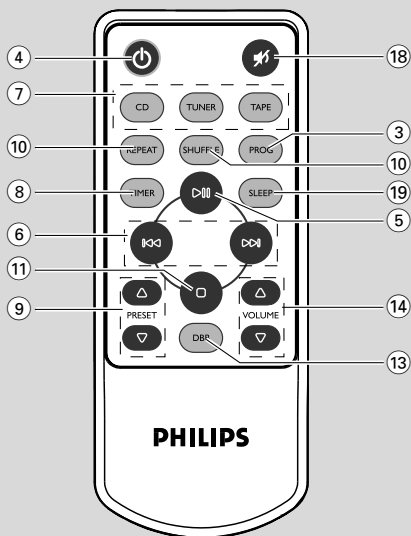
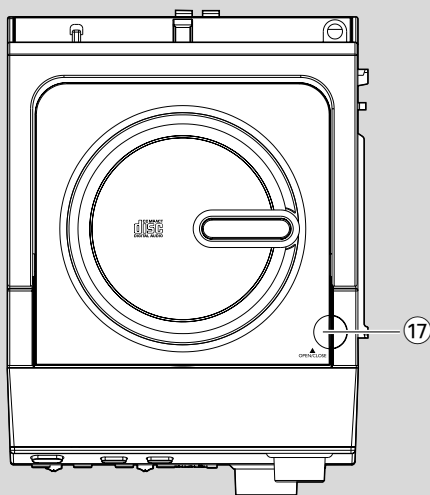
Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami

SLOVAK REPUBLIC

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chráňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.



DEMO MODE

To turn ON

Press & HOLD

DEMO STOP



button

for 5 seconds

To turn OFF

Press & HOLD

DEMO STOP



button

for 5 seconds

PLUG & PLAY -for tuner installation

1



Plug in the unit

2



Follow instructions
in the display

3



Press "PLAY"

Русский 6

Polski 22

Česky 37

Slovensky 52

Magyar 67

Русский

Polski

Česky

Slovensky

Magyar

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Информация по охране окружающей среды	7
Принадлежности, поставляемые в комплекте .	7
Информация по безопасности	7

ПОДГОТОВКА

Соединения на задней панели	8
Перед использованием пульта дистанционного управления	9
Замена батареек (литиевые CD2032) в панели дистанционного управления	9

КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ

Кнопки управления на системе и на датчике дистанционного управления	10
---	----

ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ

Включение системы	11
Автоматический резервном режим для экономии энергии	11
Регулировка громкости и звука	11

CD

Проигрывание CD	12
Выбор другой звуковой дорожки	12
Поиск пассажира в пределах звуковой дорожки	12
Различные режимы проигрывания:	
SHUFFLE и REPEAT	13
Программирование номеров звуковых дорожек	13
Стирание программы	13

РАДИОПРИЕМНИК

Настройка на радиостанции	14
Программирование радиостанций	14-15
Настройка на запрограммированные станции	15

МАГНИТОФОН

Проигрывание кассеты	16
Общая информация о записи	16
Запись с синхронным началом проигрывания CD	16-17
Запись с радио	17

УХОД

.....	17
-------	----

ЧАСЫ/ТАЙМЕР

Установка часов	18
Установка функции TIMER	18
Включение и выключение функции TIMER	18
Включение и выключение функции засыпания SLEEP	19

ТЕХНИЧЕСКИЕ

ХАРАКТЕРИСТИКИ	19
----------------------	----

УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТЕЙ	20-21
----------------------	-------

Тизготвление без специального разрешения копий материала, защищенного от копирования, включая компьютерные программы, файлы, распространение данных и звукозаписи, может рассматриваться в качестве нарушения авторских прав и преследоваться по уголовному законодательству. Оборудование не должно использоваться в таких целях.



Be responsible
Respect copyrights

Данное устройство соответствует требованиям по радиоинтерференции, действительным в Европейском Сообществе.

Принадлежности, поставляемые в комплекте

- 2 коробки колонок
- Пульт дистанционного управления (с батареей)

Информация по охране окружающей среды

Упаковка не содержит излишних упаковочных материалов. Мы попытались сделать все возможное для того, чтобы можно было легко разделить упаковку на три материала: картон (коробка), полистироловая пена (буффер) и полиэтилен (мешки, защитные пенистые прокладки).

Ваша система изготовлена из материалов, которые могут быть рециркулированы и вторично использованы в том случае, если ее разmontаж выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать местные постановления относительно выброса упаковочных материалов, разрядившихся батарей и вышедшего из употребления оборудования.

Утилизация старого устройства

Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно.



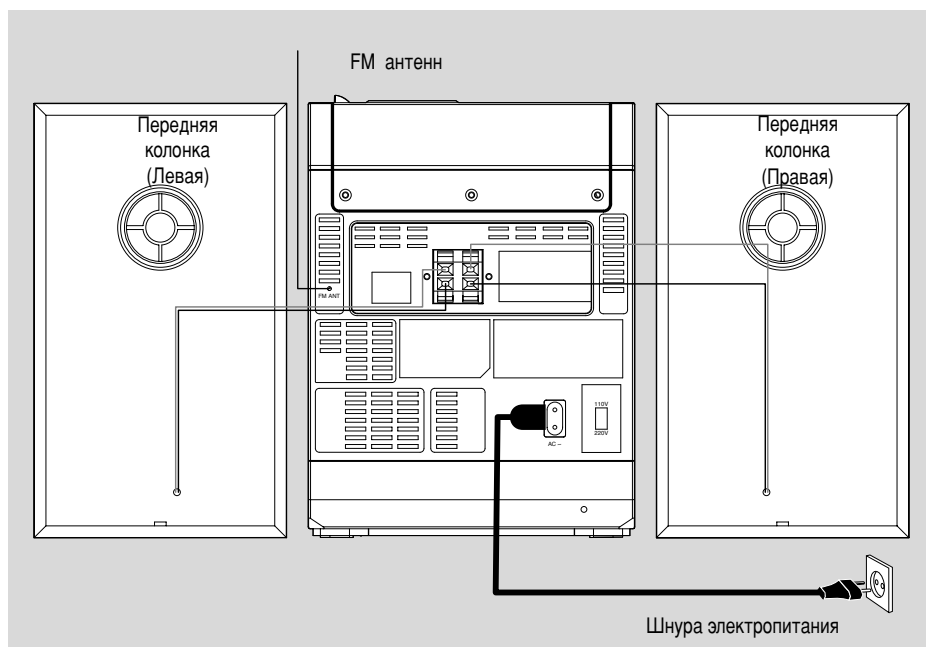
Если товар имеет символ с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/ЕС.

Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.

Соблюдайте местные правила. Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

Информация по безопасности

- Перед началом работы системы следует проверить, соответствует ли напряжение местной электрической сети значению напряжения вашей системы, указанному в типовой таблице (или же значению напряжения, указанному рядом с селектором напряжения). В том случае, если это значение не соответствует указанному, следует проконсультироваться с вашим дилером.
- Установите систему на плоской, прочной и стабильной поверхности.
- С целью предотвращения внутреннего скопления теплоты в вашей системе следует установить ее в месте с соответствующей вентиляцией. За задней панелью и над верхней поверхностью устройства следует оставить свободное пространство по крайней мере в 10 см (4 дюйма), а со стороны боковых стенок – по 5 см (2 дюйма) с каждой стороны.
- Нельзя создавать помехи вентиляции, закрывая предметами вентиляционные отверстия, например, газетой, скатертью, шторами, и т.д.
- Предохраняйте систему, батареи и диски от чрезмерной влажности, дождя, песка и не ставьте ее вблизи источников теплоты, вызванной отопительным оборудованием или прямым солнечным светом.
- Нельзя располагать около прибора источники открытого пламени, например, зажженные свечи.
- Нельзя ставить на прибор предметы, наполненные водой, например, вазу.
- Если система была внесена непосредственно из холодного окружения в теплое, или же если она установлена в очень влажном помещении, то внутри системы, на оптике проигрывателя дисков может скопиться влага. Если это произойдет, то проигрыватель CD не будет функционировать нормальным образом. Следует оставить систему во включенном состоянии, без диска, на протяжении примерно одного часа, до тех пор, пока нормальное проигрывание не будет возможным.
- Механические части устройства содержат самосмазывающиеся подшипники, смазывать их нельзя.
- Если система переключена на резервный режим, она расходует некоторое количество энергии. Для того, чтобы полностью отключить систему от электрической сети, отсоедините электрическую вилку переменного тока от настенной розетки.



Соединения на задней панели

Типовая таблица находится на задней панели вашей системы.

А Питание

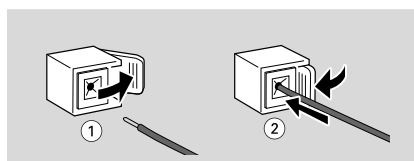
Перед тем, как подсоединить сетевой провод переменного тока к настенной розетке, убедитесь в том, что все другие соединения уже выполнены.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Для оптимального функционирования пользуйтесь исключительно оригинальным сетевым проводом.
- Никогда не выполняйте соединения и не изменяйте их, если устройство включено в сеть.

В Соединение колонок

Передние колонки
Подсоедините провода колонок к разъемам SPEAKERS, подсоединив правую колонку к разъему "RIGHT", а левую – к разъему "LEFT" таким образом, чтобы цветной (обозначенный) провод был подсоединен к "+", а черный (необозначенный) провод к "-".

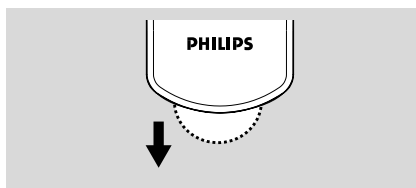


- Зажмите зачищенный конец провода колонки, как показано на рисунке.

- Для оптимального звукового воспроизведения пользуйтесь поставляемыми в комплекте колонками.
- К одной паре разъемов колонок +/- следует подсоединять только одну колонку.
- Не подсоединяйте к устройству колонки, импеданс которых меньше, чем импеданс поставляемых в комплекте колонок. См. раздел "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ" данного руководства.

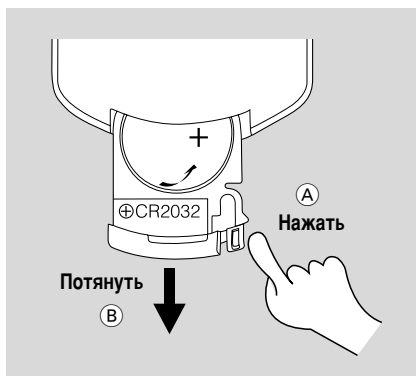
Перед использованием пульта дистанционного управления

- 1 Вытащите пластиковую защитную пластину
- 2 Выберите нужный источник, нажав на клавиши выбора источника на пульте (например, CD, TUNER).
- 3 Затем выберите желаемую функцию (например ►, ◀, ▶).



Замена батареек (литиевые CR2025) в панели дистанционного управления

- 1 Слегка оттяните ручку (A) правую.
- 2 Вытащите ячейку для батареек (B).
- 3 Поставьте новую батарейку и полностью поместите ячейку обратно в первоначальное положение.



ВНИМАНИЕ!

Батареи содержат химические вещества, поэтому их следует выбрасывать соответствующим образом.

Кнопки управления на системе и на датчике дистанционного управления

① LCD Display

- показывает статус устройства.

② IR SENSOR

- инфракрасный сенсор для дистанционного управления.

③ PROG

- CD программирование звуковых дорожек и просмотр программы.
- Радио программирование станций радиоприемника вручную или автоматически.

④ POWER /

- переключение устройства на резервный режим/включение.

⑤ PLAY/PAUSE

- CD начало или прерывание проигрывания CD.

⑥ TUNING, PREVIOUS/NEXT (

- CD переход на начало данной/предыдущей/ последующей звуковой дорожки.
- поиск в направлении вперед или назад в пределах звуковой дорожки/CD.
- Радио настройка на радиостанции.
- clock/timer установка часов и минут для функций часов/таймера.

⑦ SOURCE (CD/TUNER/TAPE)

- выбор источника звука для CD/ FM/ MW/ TAPE.
- включение устройства.

⑧ TIMER

- включение/выключение и установка функций таймера.

⑨ PRESET $\approx / \approx (\Delta / \nabla$ на датчике

- дистанционного управления)
- Радио выбор запрограммированной радиостанции.

⑩ PLAYMODE (REPEAT / SHUFFLE)

- повторение звуковой дорожки/ программы CD/ всего CD.
- проигрывание звуковых дорожек CD в случайной последовательности.

⑪ STOP/BAND ■

- CD остановка проигрывания CD или стирание программы CD.
- esternB режмe тюнера (управление на устройстве) - настройка на радиостанцию.

⑫ DISPLAY/CLOCK

- В режиме CD .. отображение оставшегося времени воспроизведения CD.
- В режиме ожидания
- установка часов.

⑬ DBB (Dynamic Bass Boost)

- усиление басов.

⑭ VOLUME $\approx / \approx (\Delta / \nabla$ на датчике

- дистанционного управления)
- регулирует уровень громкости.

⑮

- для подсоединения наушников.

⑯ Tape Deck Operation

OPEN•CLOSE ..Открытие крышки.

RECORD ● начинает запись.

PLAY ► начинает проигрывание

◄◄ / ►► быстрая перемотка ленты вперед/ назад.

STOP•OPEN ... останавливает ленту; для открытия кассетного отделения

PAUSE прерывает проигрывание или запись

⑰ OPEN•CLOSE

- открытие/закрытие крышки отделения CD.

⑱ MUTE

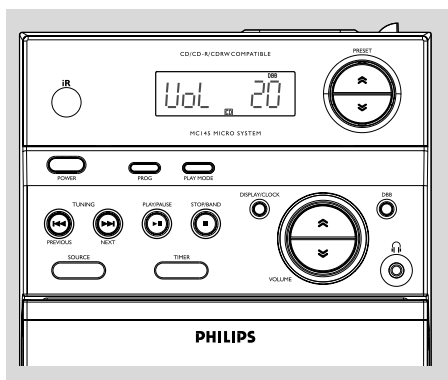
- для временного отключения звука.

⑲ SLEEP

- включение и выключение времени засыпания; выбор времени засыпания.

Примечания для датчика дистанционного управления:

- Сначала следует выбрать источник звука, который вы намереваетесь прослушивать, путем нажатия одной из кнопок выбора источника, находящихся на датчике дистанционного управления (например, CD или TUNER).
- Затем выберите желаемую функцию (►, ◄, ►◄).



Важно:

Перед тем, как начать работу системы, следует выполнить подготовительные процедуры.

Включение системы

- нажмите кнопку **POWER** (или кнопку на датчике дистанционного управления) или **SOURCE**.
→ Система включит последний выбранный источник звука.
- Нажмите **SOURCE** (или кнопку **CD, TUNER** или **TAPE** на датчике дистанционного управления).
→ Система включит выбранный источник звука.

Для того, чтобы переключить устройство на резервный режим

- нажмите кнопку **POWER** (или кнопку на датчике дистанционного управления).
- В режиме магнитофона сначала нажмите кнопку **STOP-OPEN**.
→ Уровень громкости, интерактивные установки звука (до максимального уровня громкости 20), источник звука, выбранный в последнюю очередь, а также запрограммированные станции радиоприемника будут сохранены в памяти устройства.

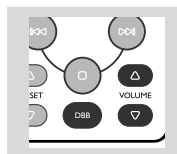
Автоматический резервном режим для экономии энергии

Устройство снабжено функцией для экономии энергии, благодаря которой устройство автоматически отключается, если кассета или CD проиграны до конца и на протяжении 15 минут ни одна из кнопок не была нажата.

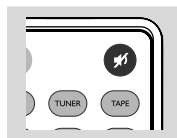
Регулировка громкости и звука

- 1 Поверните ручку **VOLUME** / на устройстве в направлении против часовой стрелки для того, чтобы уменьшить громкость, или в направлении по часовой стрелки для того, чтобы увеличить громкость (или кнопку / на датчике дистанционного управления).
→ На дисплее показывается уровень громкости Uo и цифра 0–32.

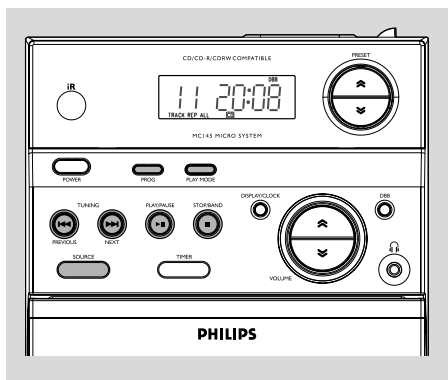
- 2 Нажмите кнопку **DBV** для того, чтобы включить или выключить басовое усиление.
→ Если функция DBV включена, то на дисплее показывается **DBV**.



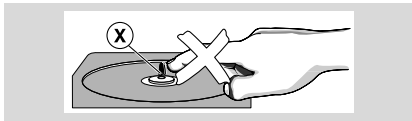
- 3 Нажмите кнопку **MUTE** на датчике дистанционного управления для того, чтобы на короткое время отключить звук.
→ Проигрывание будет продолжаться без звука и на дисплее показывается надпись **MUTE**.



- Для того, чтобы возобновить звучание, вы можете сделать следующее:
 - нажмите кнопку **MUTE** еще раз;
 - отрегулируйте ручку громкости;
 - изменить источник.

**Важно:**

Нельзя дотрагиваться до линзы проигрывателя компакт-дисков.

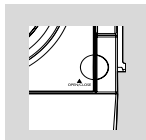
**Проигрывание CD**

Данный проигрыватель CD предназначен для проигрывания дисков аудио, включая CD-Записываемые и CD-Переписываемые.

- Проигрывание CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD или компьютерных CD невозможно.

1 Выберите источник CD.

- 2** Откройте крышку лотка для диска со стороны, маркированной **OPEN-CLOSE**.



→ Если вы откроете крышку отделения CD, то на дисплее показывается надпись *OPEN*.

- 3** Вставьте CD печатной стороной вверх и нажмите кнопку **OPEN-CLOSE** для того, чтобы закрыть крышку CD.

→ Когда проигрыватель CD сканирует содержание CD, на дисплее показывается надпись *READ*, и затем на дисплее показывается общее количество звуковых дорожек и время проигрывания. Также отображается общее количество дорожек и время воспроизведения.

- 4** Нажмите кнопку **▶||** для того, чтобы начать проигрывание.

→ Во время воспроизведения высвечивается номер текущей дорожки, а также воспроизведенное время дорожки.

→ Нажмите кнопку **DISPLAY/CLOCK** для отображения оставшегося времени воспроизведения.

- 5** Нажмите кнопку **▶||** для того, чтобы прервать проигрывание. Для того, чтобы продолжить проигрывание, нажмите кнопку **▶||** еще раз.

→ Дисплей: при установленной паузе воспроизведения мигает цифровое значение прошедшего времени воспроизведения.

- 6** Для того, чтобы остановить проигрывание CD, нажмите кнопку **■**. Т

Примечание: Проигрывание CD прекратится также и в следующих случаях:

– если крышка отделения CD открыта.

– если достигнут конец CD.

– Выберите другой источник: *TAPE*, *TUNER* или *standby*.

Выбор другой звуковой дорожки

- Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** один или несколько до тех пор, пока на дисплее не появится номер нужной вам звуковой дорожки.
- Нажмите кнопку **▶||** для того, чтобы начать проигрывание.

Поиск пассажа в пределах звуковой дорожки

- 1** Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** и держите ее в нажатом состоянии.
- CD проигрывается на большой скорости и с малой громкостью.
- 2** Отпустите кнопку **◀◀** или **▶▶**, если вы нашли нужный пасса.
- Нормальное проигрывание продолжается.

Различные режимы проигрывания: SHUFFLE и REPEAT

Вы можете выбрать и изменить различные режимы проигрывания перед началом проигрывания или в ходе проигрывания.

REPEAT для непрерывного проигрывания данной звуковой дорожки

REPEAT ALL ... для того, чтобы повторить весь CD/ программу

SHUFFLE звуковые дорожки всего CD/ программы проигрываются в случайной последовательности

- 1 Для выбора режима воспроизведения во время или до начала воспроизведения нажимайте кнопку **PLAYMODE** (кнопки **SHUFFLE** или **REPEAT** на пульте ДУ), до отображения на дисплее необходимой функции.
- 2 Нажмите кнопку **▶||** для того, чтобы начать проигрывание в положении STOP.
→ Если вы выбрали режим SHUFFLE, то проигрывание начнется автоматически.
- 3 Для возврата к нормальному воспроизведению нажимайте кнопку **PLAYMODE** (**SHUFFLE** или **REPEAT** на пульте ДУ), до исчезновения названий различных режимов SHUFFLE/ REPEAT (В произвольном порядке/Повтор).
- Вы можете также нажать кнопку **STOP ■** для того, чтобы отключить ваш режим проигрывания.

Автоматический резервном режим для экономии энергии

Выполните программирование в положении STOP для того, чтобы выбрать и занести в память звуковые дорожки CD в желаемой последовательности. При желании любая звуковая дорожка может быть занесена в память более одного раза. В память может быть занесено не более 20 звуковых дорожек.

- 1 Нажмите **◀◀** или **▶▶** а устройстве для выбора нужного номера записи.
- 2 Нажмите **PROG**.
→ На дисплее отобразится номер выбранной дорожки. Сообщение **PROG** (Программа) начинает мигать на дисплее и на короткое время отображается сообщение **! P -**.
- 3 Повторите пп. 1-2 для выбора и сохранения всех нужных записей.
→ Если вы попытаетесь запрограммировать более 20 звуковых дорожек, то на дисплее появится надпись **FULL**.
- 4 Для того, чтобы начать проигрывание вашей программы CD, нажмите кнопку **▶||**

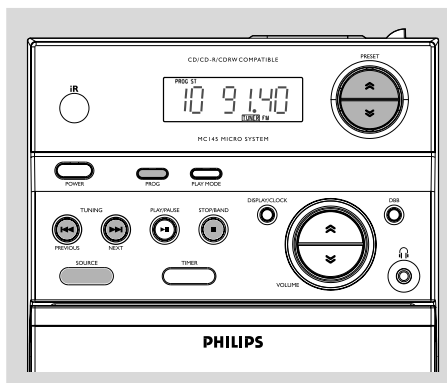
Примечание:

- По желанию, можно добавлять новые дорожки в текущую программу. Убедитесь в том, что устройство находится в режиме «СТОП», и что количество дорожек в программе не превышает 20.
- На дисплее отображается сообщение **NOT SET** (Не выбрано), если нет выбранных дорожек.

Стирание программы

Вы можете стереть программу следующим образом:

- путем нажатия кнопки **■** один раз в положении STOP;
- путем нажатия кнопки **■** два раза в ходе проигрывания;
- путем открытия крышки отделения CD;
→ Надпись **PROG** исчезает с дисплея.



Настройка на радиостанции

- 1 Выберите источник **TUNER**.
→ Выдаётся **TUNER**.
- 2 Нажмите один или несколько раз кнопку **STOP/BAND** (на устройстве) или кнопку **TUNER** (на пульте ДУ) для выбора необходимой радиостанции.
- 3 Нажмите кнопку **TUNING** **◀◀** или **▶▶** и отпустите кнопку.
→ Радио автоматически настраивается на станцию с достаточной силой сигнала. Индикация дисплея во время автоматической настройки: *S r c h*
- 4 При необходимости повторите шаг 3 до тех пор, пока вы не найдете нужную станцию.
- Для того, чтобы настроиться на станцию со слабым сигналом, кратковременно нажмите кнопку **TUNING** **◀◀** или **▶▶** несколько раз до тех пор, пока вы не найдете оптимальный прием.

Для того, чтобы улучшить прием

- Антенна FM. Для оптимального приема полностью расправьте фольгевую антенну на задней части устройства
- Для диапазона MW устройство снабжено встроенной антенной, следовательно, телескопическая антенна не нужна. Установите положение антенны посредством поворота всего устройства.

Программирование радиостанций

Вы можете хранить до 20 предустановленных радиостанций (10 для ЧМ и 10 для СВ диапазонов)

Автоматическое программирование

Automatic programming will start with a chosen preset number 1. From this preset number upwards, former programmed radio stations will be overridden.

- 1 Нажмите один или несколько раз кнопку **STOP/BAND** (на устройстве) или кнопку **TUNER** (на пульте ДУ) для выбора необходимой радиостанции.
 - 2 Нажмите кнопку **PRESET** $\approx / \approx$ (или кнопку $\triangle / \nabla$ на датчике дистанционного управления) для того, чтобы выбрать номер программирования, с которого должно быть начато программирование.
- Примечание:*
– Если номер программирования не будет задан, то автоматически будет выбран номер программирования 1 и все ваши запрограммированные станции будут переписаны.
- 3 Нажмите кнопку **PROG** и держите ее в нажатом состоянии на протяжении более 2 секунд для того, чтобы включить программирование.
→ На дисплее появится надпись *PLU E a* и все имеющиеся в распоряжении станции будут запрограммированы в порядке, соответствующем силе приема диапазона.

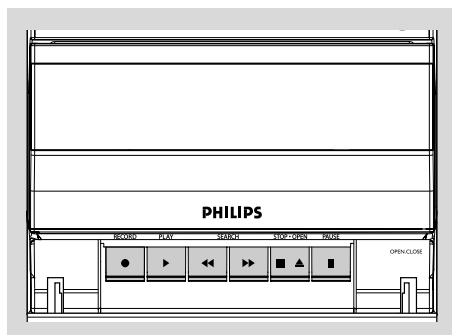
Программирование вручную

- 1 Настройтесь на нужную вам радиостанцию (см. «Настройка на радиостанции»).
- 2 Нажмите кнопку **PROG** на устройстве или на датчике для того, чтобы включить программирование.
→ На дисплее мигает надпись **PROG**.
- 3 Нажмите **PRESET** $\approx / \approx$ (или кнопку $\triangle / \nabla$ на датчике дистанционного управления), чтобы выбрать номер от 1 до 20 для выбранной ЧМ-станции (от 1 до 10 для СВ-станции).

- 4 Нажмите кнопку **PROG** еще раз для того, чтобы подтвердить установку.
→ Отобразится сообщение **PROG** (Программа), а так же номер предустановки и ее частота.
- 5 Повторите четыре вышеуказанные шага для того, чтобы занести в память остальные станции.
- Вы можете переписать запрограммированную станцию путем занесения на ее место станции с другой частотой.

Настройка на запрограммированные станции

- Нажмите кнопку **PRESET** $\approx$ / $\approx$ (или кнопку $\triangle$ / ∇ на датчике дистанционного управления) до тех пор, пока номер программирования нужной вам радиостанции не появится на дисплее.



Проигрывание кассеты

- 1 Выберите источник **TAPE**.
→ Во время работы магнитофона на дисплее показывается надпись **TAPE**.
- 2 Откройте крышку кассетоприемника со знаком **"OPEN-CLOSE"** на передней панели.
- 3 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲ для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 4 Вставьте кассету с записью и закройте кассетное отделение.
- Установите кассету открытой стороной вниз и полным роликом налево.
- 5 Нажмите кнопку **PLAY** ► для того, чтобы начать проигрывание.
- 6 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE** II . Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
- 7 Нажмите ◀◀ или ▶▶ для перемотки ленты назад или вперед.
- 8 Для остановки ленты нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲ .

Примечание:

- В конце кассеты кнопки автоматически отпускаются и устройство отключается, за исключением кнопки II если она была нажата.
- При быстрой перемотке кнопки управления кассетой не будут разблокированы при достижении конца ленты. При выключении устройства убедитесь, что кнопки также разблокированы.
- Во время воспроизведения или записи ленты источник звука не может быть заменен.

Общая информация о записи

- Запись разрешается только в том случае, если этим не нарушаются авторские или другие права третьей стороны.
- Данный магнитофон не может быть использован для записи на кассеты типа METAL (IEC IV) . Для записи следует пользоваться только кассетами типа NORMAL (IEC I), защитные ушки которых не сломаны.
- Оптимальный уровень записи устанавливается автоматически. Регулирование клавиш ГРОМКОСТИ или DBB не влияет на осуществляемую запись.
- Качество записываемого звука может зависеть от качества вашего воспроизводящего устройства и пленки.
- В самом начале и в конце кассеты на протяжении 7 секунд запись не выполняется, т.к. при этом через головки магнитофона проходит ведущая лента.
- Для того, чтобы предотвратить кассету от случайного стирания, держите кассету защищаемой стороной к себе и удалите левое ушко. После этого запись на этой стороне невозможна. Для того, чтобы снова выполнить запись на этой стороне кассеты, заклейте отверстие кусочком клейкой ленты.

Запись с синхронным началом проигрывания CD

- 1 Выберите источник **CD**.
- 2 Вставьте CD и, при желании, запрограммируйте номера звуковых дорожек.
- 3 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲ для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 4 Вставьте подходящую кассету в кассетное отделение и закройте его.
- 5 Нажмите кнопку **RECORD** ● для того, чтобы начать запись.
→ Проигрывание диска начинается автоматически с начала диска или программы спустя 7 сек. Нет необходимости отдельно запускать проигрыватель дисков.

Для того, чтобы выбрать и записать определенный пассаж в пределах данной звуковой дорожки:

- Нажмите кнопку ◀ или ▶. Если вы нашли нужный вам пассаж, отпустите кнопку ◀ или ▶.
- Для того, чтобы прервать проигрывание CD, нажмите кнопку II.
- При нажатии кнопки **RECORD** ● запись начнется точно в этой точке звуковой дорожки.
- 6 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE II**. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
- 7 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** для того, чтобы прекратить запись.

Запись с радио

- 1 Настройтесь на нужную радиостанцию (см. в разделе «Настройка на радиостанции»).
- 2 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲ для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 3 Вставьте подходящую кассету и закройте кассетное отделение.
- 4 Нажмите кнопку **RECORD** ● для того, чтобы начать запись.
- 5 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE II**. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
- 6 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲ для того, чтобы прекратить запись.

УХОД

Чистка корпуса

- Следует использовать мягкую тряпку, слегка смоченную в слабом растворе средства для чистки. Не следует использовать средства с содержанием алкоголя, спирта, аммиака или абразивов.

Чистка дисков

- Если диск загрязнился, его следует почистить тряпкой. Протирайте диск в направлении от центра к краям.
- Не следует использовать такие растворители, как бензин, разбавители, имеющиеся в продаже средства для чистки или антистатики, предназначенные для аналоговых записей.

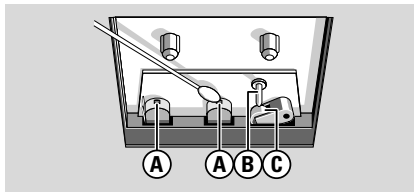


Чистка линз CD

- В результате продолжительного использования на линзах проигрывателя CD может скопиться грязь или пыль. С целью обеспечения хорошего качества проигрывания чистите линзы CD с помощью средства для чистки линз CD Philips или другого имеющегося в продаже средства. Соблюдайте инструкции, прилагаемые к средству для чистки.

Чистка головок и путей продвижения ленты

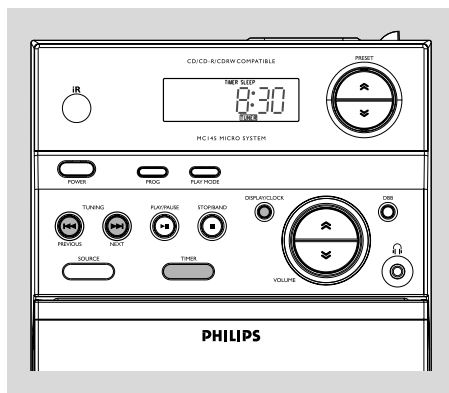
- Для обеспечения хорошего качества записи и проигрывания следует чистить головки (A), оси (B) и прижимные ролики (C) через каждые 50 часов работы магнитофона.
- Рекомендуется использовать хлопковый тампон, слегка смоченный в жидкости для чистки или спирта.
- Чистка головок может быть выполнена также и посредством одноразового проигрывания специальной ленты для чистки.



Размагничивание головок

- Следует использовать специальную кассету для размагничивания, которую вы можете приобрести у вашего дилера.

ЧАСЫ/ТАЙМЕР



Установка часов

- 1 В режиме Ожидания нажмите кнопку **DISPLAY/CLOCK**.
→ Цифры часов мигают.
- 2 Нажмите **◀◀ / ▶▶** для того, чтобы установить минуты.
- 3 Нажмите кнопку **DISPLAY/CLOCK** еще раз. .
→ Цифры минут мигают.
- 4 Нажмите **◀◀ / ▶▶** для того, чтобы установить минуты.
- 5 Нажмите кнопку **DISPLAY/CLOCK** для того, чтобы подтвердить время.

Примечание:

– Если часы не были настроены, то будет высвечиваться --:--.

Установка функции TIMER

- Устройство можно использовать как будильник, с помощью чего можно включать компактный диск, ленту или радио в заданное время.
 - Если в ходе установки ни одна из кнопок не будет нажата на протяжении более 90 секунд, то устройство выйдет из режима установки таймера.
- 1 В любом из режимов нажмите кнопку **TIMER** на протяжении 2 секунд или более.
 - 2 Нажмите **◀◀ / ▶▶** (или кнопку **CD / TUNER** или **◀◀ / ▶▶** на датчике дистанционного управления) для выбора источника звука.
 - 3 Нажмите кнопку **TIMER** для того, чтобы подтвердить установку.
→ Цифры часов мигают.
 - 4 Нажмите **◀◀ / ▶▶** для того, чтобы установить часы.
 - 5 Нажмите кнопку **TIMER** еще раз.
→ Цифры минут мигают.
 - 6 Нажмите **◀◀ / ▶▶** для того, чтобы установить минуты.
 - 7 Нажмите кнопку **TIMER** для того, чтобы подтвердить время.
→ Теперь таймер установлен и включен.

Примечание:

- Если выбран режим Компакт-Дисков, и в отсеке отсутствует диск, или вставлен неисправный диск, то автоматически будет выбран режим **TUNER**.

Включение и выключение функции TIMER

- В резервном режиме или в ходе проигрывания нажмите кнопку **TIMER** на устройстве один раз.
→ Если таймер включен, то на дисплее показывается надпись **TIMER**, а если он выключен, то эта надпись исчезает.

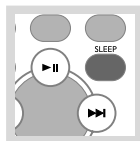
Включение и выключение функции засыпания SLEEP

Таймер засыпания обеспечивает устройству возможность автоматически отключиться по истечении установленного периода времени.

- Несколько раз нажмите **SLEEP** на пульте дистанционного управления, чтобы выбрать нужное время до автоматического отключения системы.

→ На дисплее высвечивается **SLEEP** и возможные варианты выбора времени: 60, 45, 30, 15, 0, 60.

- Для того, чтобы отключить эту функцию, нажмите кнопку **SLEEP** на датчике дистанционного управления один или несколько раз до тех пор, пока на дисплее не появится надпись 0, или же переключитесь на резервный режим на устройстве или на датчике дистанционного управления.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

усилитель

Мощность на выходе	2 x 2 W RMS
.....	4 W + 4 W MPO
Соотношение сигнала и шумов	≥ 62 dBA (IEC)
Отдача частоты	63 – 16000 Hz, ± 3 dB
Импеданс колонок	8 Ω
Импеданс наушников	32 Ω – 1000 Ω

Проигрыватель CD

Диапазон частот	63 – 16000 Hz
Соотношение сигнала и шумов	65 dBA

Радиоприемник

Диапазон волн FM	87.5 – 108 MHz
Диапазон волн MW	531 – 1602 kHz

Магнитофон

Отдача частоты	
Нормальная кассета (тип I)	125 – 8000 Hz (8 dB)
Соотношение сигнала и шумов	
Нормальная кассета (тип I)	34 dBA
Колебание частоты и вибрация	≤ 0.4% DIN

Колонки

Система отражения басов	
Размеры (ширина x высота x глубина)	
.....	130 x 224.5 x 213 (mm)

Общая информация

Электрическая энергия переменного тока	220 – 230 V / 50 Hz
Размеры (ширина x высота x глубина)	
.....	168 x 224.5 x 214.5 (mm)
Вес (с колонками/без колонок)	
.....	примерно. 4.6 / 2.25 kg
Расход энергии в резервном режиме	< 3 W

Технические данные могут быть изменены.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не открывайте устройство, т.к. это может привести к удару электрическим током! Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это лишит вас гарантии.

В случае неисправности перед тем, как обратиться в ремонтную мастерскую, проверьте приведенные ниже советы.

Если вам не удалось устранить неисправность, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.

Проблема	Решение
Работа проигрывателя CD	
Индикация "no cd".	– Вставьте диск. – Диск установлен наоборот. – Скопление влаги на линзах. Подождите, пока влага с линз испарится. – Используйте законченный диск. – Замените/почистите CD, см. «Уход».
Прием радиостанций	
Плохое качество приема радио.	– Слишком слабый сигнал, отрегулируйте антенну или подсоедините внешнюю антенну для лучшего приема. – Установите стереосистему отдельно от телевизионного аппарата или видеомэгнифона.
Работа кассетного отделения	
Запись или проигрывание невозможно.	– Почистите детали магнитофона, см. «Уход». – Для записи пользуйтесь только кассетами типа NORMAL (IEC I). – Снова подсоедините провод питания от сети переменного тока и снова включите систему.
Общая информация	
Система не реагирует на нажатие кнопок.	– Нажмите кнопку STANDBY ON для того, чтобы выключить устройство. Отсоедините провод питания переменного тока от настенной розетки, затем снова подсоедините его и снова включите систему.
Звукa нет или плохое качество звука.	– Отрегулируйте громкость. – Отсоедините наушники. – Проверьте правильность соединения колонок. – Проверьте, зажат ли защищенный конец провода колонки.
Звук с левой и правой стороны поступает наоборот.	– Проверьте соединения и положение колонок.

Датчик дистанционного управления не	— Перед тем, как нажать кнопку соответствующей функции (►, ◀, ▶ и т.д.), выберите источник звука (CD, TUNER и т.д.). — Уменьшите расстояние. — Вставьте батареи с соблюдением их полярности (знаки +/-), как показано. — Замените батареи. — Направьте пульт непосредственно на инфракрасный датчик IR.
Таймер не работает.	— Установите часы. — Нажмите кнопку TIMER для того, чтобы включить таймер. — Идет дублирование/запись, остановите дублирование/запись.
Установка часов/таймера не сохраняется.	— Произошло прерывание подачи электроэнергии или сетевой провод был отключен. Заново установите часы/таймер.